

BIBELN OG VERDEN

3 | 2022



Tema:

Bibler til mennesker med særlige behov



BIBELSELSKABET

Frederiksborggade 50

1360 København K

Tlf.: 33 12 78 35

bibelselskabet@bibelselskabet.dk

www.bibelselskabet.dk

ANSV. UDGIVER

Johannes Baun

REDAKTØR

Thomas Godsk Larsen

LAYOUT: Ribergård & Munk

TRYK: Nofoprint - Helsingør

FORSIDEFOTO

Denis Kuvaev

Bibelen og Verden udsendes fire gange årligt til alle, der ønsker information om bibelarbejdet.

GAVER TIL BIBELARBEJDET

Reg. nr.: 3001

Kontonummer: 9 00 04 88

Giro: 9 00 04 88

MobilePay 62903

SPØRGSMÅL OM DONATIONER

indsamling@bibelselskabet.dk

Bibelselskabet arbejder for at oversætte og formidle Bibelen.

Bibelselskabet modtager ingen offentlig driftstøtte og er derfor afhængig af indsamlede midler og salgsindtægter.



FOTO: CASPER TYBJERG

Bibelselskabets protektor er Hendes Majestæt Dronning Margrethe II.



GENERALSEKRETÆREN HAR ORDET

Døve hører, blinde ser

Det har aldrig været enkelt at have et handicap. Én ting er de konkrete udfordringer, man står med, når man er udviklingshæmmet, har autisme eller en anden funktionsnedsættelse. Noget andet er det blik, man mødes med af andre.

Ikke bare historisk har mennesker med handicap oplevet marginalisering, fordomme og isolation. Det sker også i dag. Der er lande, hvor forældre skjuler deres handicappede børn - dem findes der ifølge UNICEF 240 millioner af på verdensplan - for omverdens fordømmende blikke. Der er steder, hvor børnene staves af vejen på børnehjem uden adgang til skolegang. Steder, hvor skammen over et handicappet familiemedlem får sociale konsekvenser for hele familier. Eller hvor man ikke vil kendes ved den syge. Og der er situationer, hvor ønsket om et godt, sygdomsfrit liv ender med at stigmatisere handicapgrupper. Således har de seneste to årtiers udvikling af tilbud til gravide herhjemme næppe gjort det enklere at være en familie, der har fået et barn med Downs syndrom. Forældrene kunne jo have valgt en abort.

Tilmed i kirken kan det være vanskeligt at finde rum, selvom kirkens Herre ikke lagde skjul på, at der skulle være plads til enhver. Jesus mødte igen og igen de handicappede med helbredelse. Og lige så tit gjorde han det klart for omgivelserne, at for ham er alle lige. Dét budskab tog en venneklok til sig for to tusind år siden, da de kvikt fik lavet hul i et tag og sænkede deres lamme kammerat ned til Jesus, der helbredte både krop og sjæl.

Men det er desværre ikke altid, det går sådan. Nogle steder kan kirken være farvet af omgivelsernes fordomme mod mennesker med handicap. Andre steder af magtesløshed, for én ting er at få etableret en kørestolsrampe ved trinnet til middelalderkirken. Noget andet er at finde ud af, hvordan man inkluderer mennesker med autisme eller udviklingshæmning i kirkens liv og aktiviteter.

Heldigvis er opfindsomheden mange steder stor. Herhjemme har folkekirken funktionspræster, der arbejder med eksempelvis døve, demente og udviklingshæmmede. Der er kirkelige organisationer, som gør en stor indsats på handicapområdet. Og i Bibelselskabet har vi blandt andet udgivet Bibelen 2020 som lydbog og dele af den autoriserede oversættelse på tegnsprog.

Ude i verden er der også masser af initiativer i gang. I dette nummer af Bibelen og Verden fokuserer vi blandt andet på Argentina, hvor medarbejdere i Bibelselskabet laver bibelmateriale til børn med funktionsnedsættelser (se side 10-12). Fordi det er på spansk, kan de tilmed tilbyde materialet til det meste af det sydamerikanske kontinent. Det er en inspirerende historie, men der har været modstand og alvorlige bump på vejen, og endnu er udbredelsen begrænset. Det samme gælder udviklingen af en komplet blindetext på swahili, der er så stor og dyr, at kun få kan bruge den (se side 8-9). Men den symbolske betydning af, at den findes, er stor. For den ligestiller de blinde med alle andre.

Måske er det i virkeligheden dér, det begynder: Med viljen til at være ét i kirken, trods forskellene. Så kan de døve høre evangeliet, de blinde se Guds rige, de udviklingshæmmede dele glæden over Bibelen med alle os andre.

”

Måske er det i virkeligheden dér, det begynder: Med viljen til at være ét i kirken, trods forskellene.

Johannes Baun

INDHOLD



Foto: Shutterstock

SIDE 6-13

TEMA: BIBLER TIL ALLE

Hvordan oplever man Bibelens fortællinger, hvis man er udviklingshæmmet? Hvad betyder det at få sin egen bibel, når man er indlagt på en psykiatrisk afdeling? Hvordan bliver Bibelens ord mere end ord, hvis en hjerneskade har vendt livet på hovedet? Og hvordan inkluderer man mennesker med funktionsnedsættelser i kirkens liv? Læs med, når vi besøger Tanzania, Argentina, Tyrkiet og Dianalund på Midtsjælland for at blive klogere på Bibelen, når den virker blandt mennesker med særlige behov.



SIDE 4-5

MØD BIBELSELSKABETS NYE KOMMUNIKATIONSCHEF



SIDE 14-15

METTE BOCK: MENNESKERS TRO ER NOGET AF DET MEST DYREBARE

”

Jeg har en urokkelig tro på, at gode ting bliver bedre, når mennesker mødes

René Ottesen er ny kommunikationschef i Bibelselskabet. Han mener, at fortællinger former det liv, vi lever. Og fortællingen over dem alle finder han i Bibelen. Mød ham her.

Af Thomas Godsk Larsen

Hvad glæder du dig mest til?

Jeg glæder mig først og fremmest til at blive en del af Bibelselskabets arbejde. Vi har en vigtig opgave i at løfte hele traditionen omkring Bibelen, både som kulturbærer i Danmark og i forhold til det værdimærke, den har for rigtig mange danskere, som finder åndelig næring i det bibliotek, Bibelen jo er. Det er en enormt vigtig opgave - og en spændende opgave - som Bibelselskabet bærer frem, og jeg oplever det som et kæmpe privilegium at være med i det.

Hvad vil du bruge den første tid på som kommunikationschef i Bibelselskabet?

Der ligger nogle opgaver klar, der skal løses i samarbejde med det fantastiske team af medarbejdere på Bibelselskabet. Og så skal vi lære hinanden at kende. Det glæder jeg mig rigtig meget til. Der er gang i mange gode ting, der fungerer rigtig godt, og det skal selvfølgelig fortsætte. Samtidig træder jeg ind i en nyskabt jobfunktion, hvor jeg ser det som en af mine vigtigste opgaver at skabe en spændende, sammenhængende kommunikation omkring Bibelen og alle de opgaver, funktioner og udgivelser, Bibelselskabet står for. Det gælder særligt om udadtil at skabe en interesse for Bibelen og bibelsk materiale, der giver folk lyst til at læse i Bibelen. Det er en opgave, jeg vil forsøge at gå til med en stor portion ydmyghed.

Hvad er den vigtigste personlige egenskab, du tager med dig ind i jobbet?

Jeg er et rigtigt netværksmenneske. Jeg elsker at møde mennesker. Jeg kommer både med et stort netværk og med stor lyst til at lære en masse mennesker og organisationer omkring Bibelselskabet at kende. Jeg har en urokkelig tro på, at gode ting bliver bedre, når mennesker mødes, og vi taler med hinanden.

Hvordan kommer Bibelselskabets bagland til at mærke, at du er trådt ind ad døren?

Det danske kirkeliv er umådeligt varieret - og det er en gave. Også hér glæder jeg mig til samarbejdet - til at bli-

ve en del af det økumeniske fællesskab, Bibelselskabet er. Jeg tror på, at gode netværk og kendskab til hinanden er vigtigt, og så håber jeg på, at den gode synlighed, Bibelselskabet har haft hidtil, bliver endnu bedre.

I dit tidligere job som generalsekretær i Open Doors har du haft særligt fokus på forfulgte kristne. Ser du det som det væsentligste indsatsområde i Bibelselskabets internationale arbejde?

Altså, hvis der er én ting, man kan blive enig med kristne om, på tværs af kirkeskel, så er det, at det ikke er okay, at kristne forfølges. Der er noget i det, vi må stå sammen om, og det mener jeg, vi fortsat skal have fokus på. Der bliver netop nu lavet et ganske glimrende arbejde i Tænk tanken for forfulgte kristne, og for min egen del har jeg haft det privilegium at besøge Bibelselskabet i Egypten, på Vestbredden og i Syrien. Her oplevede jeg, at det arbejde, der foregår der, har en risiko, som vi ikke kender fra de hjemlige breddegrader, og som kalder på vores hjælp og støtte.

Hvilke erfaringer fra dit professionelle virke vil komme særligt i spil i Bibelselskabet?

Jeg er først og fremmest kommunikatør. Dertil har jeg en teologisk uddannelse fra det frikirkelige miljø og, blandt andet, en master i retorik. Det er fortællingen som retorisk disciplin, jeg er særligt optaget af. Hvis ikke vi har en fortælling, så eksisterer vi kun, vi lever ikke. Fortællingen er også udgangspunktet i Bibelen og det centrale i mit yndlingssted i Bibelen, nemlig Johannesprologen (Joh 1,1-18, red.). Her hører vi om, hvordan Gud møder os med sit narrativ, det narrativ, der rummer liv og lys, og som bliver kød og blod og tager bolig iblandt os. Når jeg tilegner mig den guddommelige fortælling og forstår, hvad den betyder for mig, bliver jeg uendeligt beriget.

Hvad er din egen kirkelige baggrund?

Min farmor og farfar havde missionske rødder og blev frikirkelige i mellemkrigstiden, hvor der blæste nye

FAKTA | RENÉ OTTESEN

Den 1. august 2022 startede René Ottesen, 58 år, i en nyoprettet stilling som kommunikationschef i Bibelselskabet. René har i sit arbejdsliv blandt andet været forstander på efterskolen Alterna (2007-15), kommunikationschef i KRIFA (2015-18) og generalsekretær i den kirkelige ngo Open Doors (2018-22). På uddannelsessiden har han blandt andet en teologisk basisuddannelse, en master i retorik fra AUH og en projektlederuddannelse fra RUC.

Privat bor René Ottesen i Vejle. Han er gift med Irene, som han har fire børn med.



Foto: Open Doors

kirke-vinde hen over Skandinavien. Min morfar var præst i pinsekirken, min far og farfar har været aktive i menighedsråd, og jeg er blevet taget med i folkekirken.

Der har i min familie været, hvad jeg vil kalde en kirke-pragmatisme. Det har altid været vigtigt at sige, at vi ikke har alle svarene. Vi bliver nødt til at vandre med kirker og kulturer, der taler andre sprog og gør tingene anderledes, end vi gør. Ellers begrænser vi os selv og mister den rigdom, der ligger i den brede kirkelighed. Så, kort sagt, jeg har fået en bred kirkelig opdragelse.

Jeg har fungeret som frikirkepræst gennem en længere årrække og mener, at det at være præst er én af de vigtigste og mest spændende opgaver, man kan beskæftige sig med.

Bibelselskabet arbejder for, at Bibelen skal blive nærværende for flere. Hvordan bliver den det?

Jeg tror, en væsentlig opgave er at komme fordomme om Bibelen til livs. Bibelen kan for nogle være en bog, der kun er knyttet til det religiøse. Det, mener jeg, er en fejl. Vi oplever, at flere og flere, også blandt dem, der bliver lyttet til i samfundet, læser i Bibelen og henter inspiration her. Den udvikling skal vi understøtte ved at give muligheder, indgange og gode ideer til, hvordan man får hul på Bibelen og dens 66 bøger, der på så forskellig vis giver os indblik i menneskelivets farverige dimensioner.

Hvordan ser Bibelens fremtid ud i Danmark?

Jeg tror ikke, vi er i fare for, at Bibelen forsvinder fra de danske boghylder. Men omvendt kan man sige, at Bibelen altid kun er én generation fra døden. Den har ikke sin egen selvopretholdelsesdrift. Det er afgørende, at vi alle er med til at italesætte dens vigtighed og betydning for os som mennesker og som kristne.

Hvad betyder Bibelen for dig?

Bibelen er et sted at søge trøst, og hvor troen kan finde næring, når man finder ud af, at vi mennesker ikke lever af brød alene, men også af de ord, vi finder i Bibelen. Jeg har en bibel derhjemme, som jeg fik, da jeg var efterskoleforstander. Den er slidt nu. Da jeg stoppede i Open Doors, sagde jeg, at hvis de ville give mig en betydningsfuld afskedsgave, skulle de give mig en ny bibel. Så det fik jeg.

Jeg er lidt old school: Jeg sætter virkelig stor pris på at sidde med en fysisk udgave af Bibelen mellem hænderne. Duften af læder, muligheden for at bladere rundt, læse et vers her og der. Og så giver bibellæsning mig ro og andagt. Det har vi alle brug for i det her samfund, hvor det hele bare kører hurtigere og hurtigere som en centrifugalkraft, der kaster os ud i siderne. Bibelen har den modsatte effekt - den får os ind i centrum, ind i kernen igen.

Enhver kan hjælpes til at se, at Gud er i verden

Af Thomas Godsk Larsen



Jordbær, kornaks, hyldeblomster og små får. Som præst på Kolonien Filadelfia har Maren Pitter Poulsen sjældent kun præstekjole og pibe-krave med i kufferten, når hun møder mennesker med særlige behov.

Vi er på døgntilbuddet Egebo på den selvejende institution Filadelfia. Det er en varm sensommerdag. Maren Pitter Poulsen er hoppet i præstekjolen, og nu går hun rundt og hilser på beboerne. ”Det er godt at se dig igen, Karsten, og hvordan går det med dig, Grete?” Kort efter er omtrent ti beboere samlet rundt om et langt bord i opholdsstuen, klar til andagt.

Emnet er høst, og vi synger ”Du gav mig, o Herre, en lod af din jord”. Tre, måske fire, synger det bedste, de kan. Andre lytter, sidder stille. Maren går langsomt rundt om bordet, mens vi synger. Lægger hånden på en skulder, en arm, en kort øjenkontakt, synger måske en strofe sammen med en, og så videre til næste.

Maren fortæller historien om Ruth og Naomi, mens hun står med et kornaks. Alle skal mærke, hvordan akset føles - det stikker! - endnu en tur rundt om bordet, og alle har nu et kornaks i hånden. Maren fortæller videre, vi synger, så bærer hun en skål med korn rundt. Alle rører. Alle gode gaver, og fuglen og den fattige skal også være mæt. Fadervor følger, dernæst velsignelsen og en sang at slutte på. Bagefter bliver der hilst af, salmebøgerne samles sammen, af med præstekjolen. Maren hjælper en beboer ind i dagligstuen, og der lyder et ”kom godt hjem” på vej ud ad døren.

Sanserne skal i spil

Beboerne på Egebo er ældre mennesker med epilepsi og erhvervet hjerneskade, og de fleste har meget lidt sprog. De kognitive evner er for nogle stærkt svækkede:

”Da kommer det taktile til at spille en enormt vigtig rolle,” fortæller Maren. ”Det handler om *reminiscens*, altså at jeg skal få dem til at huske noget, de troede, de havde glemt, og ad dén vej skabe en kontakt. Det sker også, når jeg genfortæller bibelhistorier, eller når vi synger salmer sammen, som de måske har sunget, da de var yngre.”

Beboergruppen har forskellige udfordringer, og derfor forsøger Maren Pitter Poulsen at aktivere så mange sanser som muligt, når hun holder andagter på Filadelfia:

”Hos nogle kan jeg se, at der sker en ændring i deres bevidsthed, de bliver mere opmærksomme, når de får noget i hænderne. Andre gange har jeg haft noget med, vi kan spise. Brombær, jordbær eller små chokoladeæg til påske. Eller jeg har noget med, der dufter. En rose eller hyldeblomster. For ofte er lugtesansen intakt hos mennesker med hjerneskade. Dét kan skabe en kontakt, hvor vi deler et øjeblik opmærksomhed på rosens duft, og hvor dejligt det er, at Gud har skabt rosen, der dufter for os.”

Bibels fortællinger giver håb

”Jeg tror på, at Gudserfaringen er almen, hvis vi hjælper hinanden med at få den. Det har ikke noget at gøre med, hvor klog man er, eller hvor meget man kan. Enhver kan hjælpes til at se, at Gud er i verden. Det er det, jeg ser som min opgave. Og jeg skal være præst for *alle* de forskellige mennesker, jeg møder,” fortæller Maren Pitter Poulsen.

Hun fungerer også som sygehuspræst i psykiatrien i Slagelse, og her har hun ofte andre ting med i præstekufferten til gudstjenester eller i samtaler med patienter:

”Hvis vi taler bibeltekster, så forsøger jeg *altid* at finde nogle, der kan tale ind i den enkeltes virkelighed. Til mennesker, der er ramt af psykisk lidelse, fortæller jeg, at Gud også er i mørket. Det gør jeg for eksempel med ord fra Salmernes Bog eller Jobs Bog. Påskefortællingen er også stærk, for den store opstandelsesfortælling kan tale ind i den lille opstandelsesfortælling: at der er håb om et nyt liv, selv når alt håb synes ude.”

I samtalerne med psykiatriske patienter sker det gerne, at Maren Pitter Poulsen forærer dem en bibel doneret af Bibelselskabet:

”Der er en kæmpe glæde i at opleve et menneske, der kan spejle sin livssituation i en bibelfortælling, og så kunne forære dem en bibel, så de kan læse mere. Jeg møder stor taknemmelighed, når det sker. Og jeg bliver selv slået af forundring over, hvordan disse tudsegamle tekster igen og igen taler til mig - og til de mennesker, jeg får lov til at virke som præst for. Uanset, om jeg må forkynde med ord eller med sang, berøring, dufte, farver eller smage.”



Beboergruppen har forskellige udfordringer, og derfor forsøger Maren Pitter Poulsen at aktivere så mange sanser som muligt, når hun holder andagt.

FAKTA | KOLONIEN FILADELFIA

Kolonien Filadelfia ligger i Dianalund på Midsjælland. Den blev etableret i 1897 ud fra en vision om at skabe et hjemligt sted for mennesker med epilepsi og psykisk sygdom. I dag driver Kolonien Filadelfia Danmarks eneste epilepsi-hospital, Center for Neuro-rehabilitering og en special-skole.



Maren Pitter Poulsen er præst i Kolonien Filadelfias kirke og er derudover tilknyttet psykiatriske afdelinger på Slagelse Sygehus. Maren Pitter Poulsen har en efteruddannelse i arbejdet med mennesker med demens.



” Bibelen styrker min

Swahili Braille Bible bringer glæde i Tanzania. Flere blinde og svagtseende er begyndt at komme i kirkerne, og menigheder er blevet mere bevidste om at inkludere alle i kirkens liv.

Af Andrea Rhodes. Bearbejdet af Thomas Godsk Larsen.

Den nye bibeloversættelse blev lanceret til en festgudstjeneste i en lokal kirke i Tanzania. Foran 300 mennesker fortalte Justina Kamili og Telfina Ndal, hvor meget det betyder for dem at få adgang til hele blindskriftsbibelen på deres eget sprog, swahili:

”Denne bibel styrker min menneskelighed,” sagde Justina. ”Jeg kan nu gå i kirke og tilbede Gud i fællesskab med andre mennesker.”

Justinas enkle ord fortæller en stærk historie om, hvad adgang til Bibelen betyder for mennesker med synshandicap i Tanzania - en stærkt marginaliseret gruppe i det fattige land. De diskrimineres ofte og har ikke de samme

muligheder som andre borgere. At de, med deres egen bibel i hånden, får mulighed for at være en ligeværdig del af menighedernes liv, har derfor enorm betydning.

”Det er første gang, jeg er med til at lancere en blindskriftsbibel og møde alle de mennesker med synshandicap, der tørster efter Guds ord,” sagde Dr. Jacob Chimele-dya, anglikansk biskop i Mpwapwa, ved lanceringen. ”Dette er en historisk begivenhed for kirken.”

Læser og lytter til Bibelen sammen med andre

Den nye bibel er blot ét af de tiltag, Bibelselskabet i Tanzania har stået bag i de senere år for at lette adgangen til Bibelen for svagtseende. Bibelselskabet og lokale kirker har inviteret blinde og svagtseende til at deltage i bibelgrupper, hvor man lytter til Bibelen eller læser bibeltekster sammen på blindskrift. Bibelselskabet har forsynet dem med hundredvis af lyd- og blindskriftstekster, blandt andet i Kongwa-distriktet i Dodoma-regionen, som har flere mennesker med synshandicap end noget andet distrikt i landet.



Justina Kamili og Telfina Ndalulede bibel-oplæsningen ved lanceringen, der foregik i en lokal kirke i Kongwa-distriktet i Dodoma-regionen. Regionen har ekstraordinært mange forekomster af trakom-infektioner, der kan føre til blindhed.

Fotos: Andrea Rhodes

menneskelighed

Efter den nye bibeloversættelse udkom, kan lokale kirker også fortælle om, hvordan flere blinde og svagtseende er begyndt at gå i kirke, og at menighederne er blevet mere bevidste om deres behov og om at inddrage dem i kirkens liv. I en lokal kirke glæder en blind kirkeleder, som tidligere kun havde få opgaver, sig over at være blevet bedt af sin biskop om at udføre dåb, bryllupper og lede skriftlæsninger under gudstjenester.

Én bibel: 600 dollars

Det koster omkring 600 dollars at fremstille de knap 40 bind, der udgør én fuld punktskriftsbibel, så Bibelselskabet i Tanzania har kun kunnet levere to eksemplarer. For at sikre, at flest muligt får mulighed for at læse i de mange bind, har Bibelselskabet og den anglikanske kirke for nylig åbnet et Braille Scripture-bibliotek, hvor folk kan sidde og læse på egen hånd eller mødes i grupper for at læse og dele Bibelens ord med hinanden. Besøgsbogen viser, at mange blinde og svagtseende allerede har benyttet sig af tilbuddet.

BIBELSELSKABET I TANZANIA ARBEJDER FOR AT ETABLERE FLERE BIBLIOTEKER, HVOR BLINDE OG SVAGTSEENDE KAN MØDES OG LYTTE TIL ELLER LÆSE I BIBELEN.

BIBELSELSKABET I DANMARK STØTTER DETTE ARBEJDE.

VÆR MED, OG STØT

REG.NR. 3001,
KONTONR. 9 00 04 88,
MRK. TANZANIA

ELLER
MOBILEPAY: 62903,
TEKST: TANZANIA

”

At kirken tager hensyn til dem og arbejder for at få dem med, uden at vi forældre skal presse på, viser virkelig Guds kærlighed.

MOR TIL BARN MED DOWNS SYNDROM



Bygger broer ind i Bibelen

”Hvis børn med funktionsned sættelser skal have åbnet Bibelens fortællinger, må vi hjælpe med at bygge de broer, der er brug for,” siger Rodrigo Guerra fra Bibelselskabet i Argentina. Han og Bibelselskabet arbejder for, at de marginaliserede børn får plads i samfundets og kirkernes fællesskaber.

Bibelen er til for alle, og det betyder også, at den skal være tilgængelig for mennesker med forskellige funktionsned sættelser. I Argentina er det lokale bibelselskab gået ind i arbejdet for at lave passende bibelmateriale til børn med særlige behov.

En helt særlig gruppe børn

Det, der satte hele indsatsen i gang, var projektleder Corina Manzolidos møde med 9-årige Ezequiel i den lokale kirke. Corina var frivillig i kirkens søndagsskole, hvor hun oplevede, at Ezequiel på grund af sin autisme havde svært ved at deltage i søndagsskolen på lige fod med de andre børn. Han havde svært ved at tilegne sig det, som andre børn oplevede som lettilgængeligt, og han følte sig ikke tilpas i sociale sammenhænge:

”Det var der, hun bestemte sig for, at der skulle ske en forandring. Hun vidste, at der skulle bygges broer, for at det kunne blive muligt. Broer hen over kløften mellem barnet med en funktionsned sættelse og Bibelen og mellem barnet og resten af fællesskabet. Det var det, der igangsatte projektet Inkluderende udgivelser,” fortæller Rodrigo fra Bibelselskabet i Argentina.

Projektet bygger bro mellem børn med særlige behov og andre børn i kirker og menigheder, og derfor uddanner Bibelselskabet i Argentina også ledere og lærere til at møde børnene med Bibelens fortællinger. Kirkerne har en særlig opgave i at inkludere børn med særlige behov, mener Rodrigo Guerra. ”Men rejsen har ikke været let. Den har været fyldt af skuffelser og kampe,” fortæller han ærligt.

Ofte marginaliserede

I Argentina, som i Latinamerika generelt, er mennesker med funktionsned sættelser ofte marginaliserede. Tanken er derfor, at andre lande i regionen kan lade sig inspirere af, bruge og tilpasse det materiale, der bliver produceret i Argentina. Visionen er at gøre børnenes liv bedre og at dele Bibelens fortællinger med dem. Mange af disse børn udstødes, ignoreres, gemmes væk, glemmes og bliver ligefrem mishandlet nogle steder. De har svært ved at lade deres stemme blive hørt, både i helt hverdagsagtige forhold og i spørgsmål, der har større betydning for dem.

... fortsætter



Når kirkerne skal arbejde med inklusion, er der blandt andet brug for kørestolsramper, rolige steder uden stærke lydindtryk, blindskriftbible, passende møblering for synshandicappede – og ikke mindst passende pædagogisk materiale og kreative, sjove ideer til aktiviteter.



”Når vi formidler de bibelske fortællinger på en måde, der er tilpasset disse børn, får vi også selv en dybere forståelse af fortællingerne,” fortæller Rodrigo Guerra fra Bibelselskabet i Argentina.

Af Lotta Ring. Bearbejdet af Thomas Godsk Larsen.
Fotos: Denis Kuvaev

... fortsat fra forrige side

”Lige siden projektet tog sin begyndelse, har vi skullet overbevise andre om, hvor vigtigt arbejdet for disse børn er. Det var frustrerende i starten, fordi vi ikke fik den respons, vi håbede på. Men nu er interessen for vores arbejde nærmest eksploderet. Jeg tror, det handler om, at det er lykkedes os at skabe en tryk platform for mennesker, som virkelig har haft et behov,” fortæller Rodrigo.

De fleste, som er blevet en del af arbejdet, har enten selv et familiemedlem med en funktionsnedsættelse eller arbejder professionelt med handicap. De har bibragt bibelteamet en enorm viden og indsigt på området.

Til glæde for alle

Behovet for passende bibelmateriale til børn med forskellige funktionsnedsættelser har været kendt længe. Og der findes allerede enkelte bøger til målgruppen og film på tegnsprog til døve børn. Nye bøger og produktioner står klar - men der skal rejses penge for at realisere dem.

Men hvorfor engagerer landets bibelselskab sig i arbejdet?

”Det er faktisk til glæde for alle,” fortæller Rodrigo. ”Når vi formidler de bibelske fortællinger på en måde, der er tilpasset disse børn, får vi også selv en dybere forståelse af fortællingerne. Det er det, søndagsskolerne fortæller os. Det skærper samtidig lederes og præsters evne til at dele Bibelen med flere. De bliver simpelthen bedre kommunikatører.”

Kirkerne skal spille en aktiv rolle

Rodrigo Guerra mener, der er en helt grundlæggende pointe i at inkludere alle mennesker i kirken liv og mission:

”Jeg har nogle gange hørt præster sige, at der ikke er nogen mennesker med funktionsnedsættelser i kirken at inkludere. Til det svarer jeg altid, at der jo heller ikke kommer nogen, hvis ikke vi forstår, hvor vigtigt det er at være proaktiv i stedet for reaktiv i at vise kærlighed til alle mennesker.”

Det ambitiøse inklusionsprojekt er godt på vej inden for dets fem indsatsområder: at udvikle ressourcer og materialer, at gennemføre kampagner og webforelæsninger, at tilbyde online uddannelse til kirkerne, at styrke netværket til fagprofessionelle og at skabe en inkluderende kirkeblog, hvor erfaringer kan deles:

”Vi giver også gode råd til forældre, præster og kirkeledere, og professionelle pædagoger giver råd, der angår specifikke diagnoser. For at inklusion skal fungere i praksis, gælder det om at være velforberedt. Vi takker for alle gaver og bønner, som hjælper os til at give Bibelen videre til børn med særlige behov,” slutter Rodrigo.



Catalina og hendes familie er glade for, at det nu er indlysende at tage Catalina med i kirke i Pablo Podesta.

NU KAN CATALINA OGSÅ VÆRE MED

Catalina, 7 år, er en pige med Downs syndrom. Hun bor i byen Pablo Podesta i Buenos Aires-provinsen. Catalinas mor fortæller:

”Vi vil gerne, at vores børn skal lære Gud at kende. Vi ved, at kirken er et sted, de kan vokse og lære gode værdier. Jeg har aldrig set et projekt som det, Bibelselskabet præsenterer omkring inklusion. Børn med funktionsnedsættelser er usynlige i det argentinske samfund, de må kæmpe hårdt for en plads. At kirken tager hensyn til dem og arbejder for at få dem med, uden at vi forældre skal presse på, viser virkelig Guds kærlighed. Som forældre er vi meget taknemmelige for dette initiativ.”



Corina Manzolido tog initiativ til projektet på baggrund af sine erfaringer som leder i den lokale kirkes søndagsskole.



”

Der er mennesker, der har vanskeligheder som mine, og som er isoleret i deres hjem. Det er en stor fejltagelse.

SAT-7

Vi skal ændre den måde, vi taler om handicap på

Livet kan være svært for mennesker med handicap, og mange oplever social eksklusion. Budskabet i SAT-7 TÜRK's programserie "Et liv uden barrierer" er, at alle mennesker er skabt i Guds billede og derfor fortjener at være en del af fællesskabet.

Af SAT-7. Bearbejdet af Thomas Godsk Larsen.

I Tyrkiet kan handicap stadig være forbundet med skam, frygt eller forlegenhed. I programserien fortæller mennesker med handicap og deres pårørende om livet med handicap og om den styrke og det potentiale, mennesker med handicap rummer. De ønsker at ændre den negative fortælling, de ofte er oppe imod, nemlig den, at man ikke dur til noget og kun er til besvær:

"Vi sigter mod at øge bevidstheden blandt den brede befolkning og at opmuntre dem til at acceptere alle individer og støtte mennesker med handicap med at overvinde alle forhindringer, de står over for," siger Birtanem Candaner, programleder.

I en udsendelse blev seerne præsenteret for den 31-åri-

ge Harun Koçaroglu, som mistede sin underkrop i en ulykke. Harun fortalte, hvordan han lever et godt liv præget af taknemmelighed, og havde en opfordring til samfundet og til andre mennesker med handicap:

"Der er mennesker, der har vanskeligheder som mine, og som er isoleret i deres hjem. Det er en stor fejltagelse. Vi skal ud i samfundet og komme i kontakt med andre mennesker. Det er sådan, vi skal blive mere selvsikre og få andre mennesker til at acceptere os og fremme vores inklusion i samfundet."

Værterne interviewer også kolleger, venner, familie-medlemmer og bekendte til mennesker med handicap. De skal være forbilleder for andre og vise seerne, hvordan man kan støtte mennesker med handicap til at blive en del af samfundet.

SÅDAN KAN DU STØTTE SAT-7

Gaver indbetales på giro eller bank:
reg.nr. 3001 · kontonr. 9000488. Skriv: Gave til SAT-7.
Eller betal via hjemmesiden: www.bibelselskabet.dk/giv-tv

MOBILEPAY 62903

Mærke: "SAT-7"

Du kan også lave en fast giveraftale via Betalingservice til SAT-7. Ring på telefon 33 12 78 35.

SAT-7

- Er den første, ældste og største kristne tv-kanal i Mellemøsten og Nordafrika
- Kan i dag ses via satellit i 25 lande i Mellemøsten og Nordafrika. Kan ses online i hele verden
- Har over 25 millioner seere og sender 365 dage om året

” Menneskers tro er noget af det mest dyrebare



Foto: Privatfoto

Over hele verden forfølges religiøse minoriteter på grund af deres tro. Dette gælder også for kristne, som på verdensplan er den mest forfulgte gruppe. Her fortæller tidligere minister Mette Bock om sit engagement i Tænketanken for Forfulgte Kristne, der netop har udgivet en ny rapport om problemets omfang.

Af Thomas Godsk Larsen

Mindst 10.000 kristne er døde på grund af voldelige overgreb i 2020. Mindst 70.000 kristne oplevede bortførelser, voldtægter, tvangsægteskaber, frihedsberøvelse og manglende borgerrettigheder. Oveni skal lægges mørketal fra lande, hvor der savnes klar dokumentation.

Tallene fortæller ikke om de enkelte skæbner. Men de siger noget om alvoren og omfanget af problemet.

”Menneskers tro er noget af det mest dyrebare - og derfor er enhver krænkelse af muligheden for at praktisere sin tro meget alvorlig,” fortæller tidligere folketingspolitiker og minister Mette Bock, der tidligere i år blev indsat som præst i fire sogne i Horsens Provsti. Hun har været en del af Tænketanken For Forfulgte Kristne, siden den begyndte sit arbejde i 2019. Tænketankens opgave er at formidle viden om forfølgelse af

KRISTENFORFØLGELSER I 2020

Mindst 10.000 kristne er døde på grund af voldelige overgreb

Mindst 70.000 kristne oplevede chikane i form af bortførelser, voldtægter, tvangsægteskaber, frihedsberøvelse og manglende borgerrettigheder

Kristne i Nordafrika og Mellemøsten udgør nu mindre end 4 procent

KILDE: "FORFØLGELSENS OMFANG - PERSPEKTIVER PÅ FORFØLGELSE AF KRISTNE OG RELIGIONSFRIHED", 2022

religiøse mindretal, og de danske folketingspolitikere og regeringen er særlige målgrupper:

”Det er dem, der kan gøre noget ved det. Jeg ved fra min tid som politiker, hvor vigtigt det er, at man kan formidle valid data om et givent problem, og at den viden er tilvejebragt med metoder, der står respekt om. Derfor er det så vigtigt med de møder, vi holder med politikere, og det lobbyarbejde, der bliver udført,” fortæller Mette Bock.

Der ligger omfattende analyser bag kortlægningen af problemets omfang. Datamaterialet kommer blandt andet fra årlige analyser fra det internationalt anerkendte Pew Research Center, der siden 2007 har gennemført årlige undersøgelser af religions- og trosfriheden i 198 lande.

Ud over at formidle analyserne er det tænketankens formål at anbefale konkrete handlemuligheder. Også her er dialogen med politikerne afgørende:

”De skal kende problemets omfang og mulige løsninger, når de mødes med udenlandske statsledere og beslutningstagere i de lande, hvor der er problemer med trosfrihed. Det har faktisk en enorm betydning, at statsledere gøres opmærksomme på, at vi ser, hvad der foregår, og at det kommer os ved. Det har jeg selv oplevet som politiker.”

Mette Bock fortæller, at der blandt danske politikere er en gradvist større erkendelse af problemets omfang på

tværs af politiske skel. I 2017 åbnede Udenrigsministeriet ydermere en særlig enhed for Tros- og religionsfrihed med det erklærede formål at få trosfrihed på dagsordenen:

”Det helt overordnede mål med tænketankens arbejde er ikke at gøre lande kristne eller muslimske, men at der står en gensidig respekt omkring menneskers tro og trosfællesskaber, og at stater og lovgivning understøtter denne - eller i hvert fald ikke modarbejder den. Det, der synes at gå igen på tværs af problemlande, er en naiv forestilling om, at man kan tvinge mennesker til at tro noget bestemt. Det kan man ikke!”

Selv i lande, hvor der er dokumenteret forbedringer for religiøse mindretal, er der problemer. Særligt pressede er grupper, der både tilhører en etnisk minoritet og udgør et religiøst mindretal i denne etniske minoritet - som for eksempel palæstinensiske kristne.

Men fokus på forfølgelse af religiøse minoriteter handler ikke kun om religion. Forfølgelsen kan være en strømpil på andre problemer i lande, og ofte er de tæt sammenvævet med sociale, politiske og etniske brydninger. Den nye rapport peger på, at forfølgelsen af kristne ofte har baggrund i konflikter om begrænsede ressourcer og konflikter om loyalitet og suverænitet i forhold til statsmagten. Og lægges der oveni, at magthaverne gennem lovgivning udøver chikane og diskrimination af religiøse mindretal, er udsathedens dobbelt:

”Et helt oplagt, aktuelt eksempel er Afghanistan, hvor problemet er akut. Men derudover, som vi fortæller i rapporten, har Kina en kedelig topplacering, når det kommer til begrænsninger af religionsfriheden, efterfulgt af Malaysia, Egypten, Syrien og Rusland.”

Særligt i Nordafrika og Mellemøsten er antallet af kristne gået dramatisk tilbage. For 100 år siden udgjorde de kristne 20 procent af befolkningerne. I dag udgør de kristne mindre end 4 procent, og man anslår, at der er omkring 15 millioner kristne tilbage. For ti år siden var der over 1 million kristne i Irak. I dag er der under 300.000.

Da Mette Bock var kirkeordfører, mødte hun ved flere lejligheder kirkeledere fra hele verden, hvor hun fik indsigt i denne udvikling. Da krigen i Syrien rasede, besøgte såvel kristne som muslimske ledere fra Syrien Christiansborg, og her oplevede hun, at der var et tæt samarbejde og en respekt trossamfundene imellem:

”Det er den samme erfaring, jeg gør mig nu som præst i folkekirken. Og jeg tror, det handler om, at man er fælles om den grundlæggende betydning, troen spiller i ens liv. Desværre er man i de pågældende lande oppe mod stærke politiske kræfter - og samarbejdet kommer ofte til at gå under radaren. Men det gør en forskel i civilsamfundene. Og vi har alle en opgave i at hjælpe dem i det arbejde.”



”Forfølgelsens omfang” er en ny rapport fra Tænketanken for Forfulgte Kristne udgivet i samarbejde med Bibelselskabet. Den rummer konkrete eksempler fra Kina, Pakistan, Qatar, Mellemøsten og Rusland. Med bidrag af bl.a. Jonas Adelin Jørgensen, Kathrine Lilleør, Bent Dahl Jensen og Birger Riis-Jørgensen.

Køb den på bibelselskabet.dk. Pris: 39,95 kr.



150 kr. = 5 børn modtager bibelmateriale
300 kr. = 10 børn modtager bibelmateriale
4.000 kr. = 50 kirkeledere modtager undervisning

STØT INKLUDERENDE BIBELMATERIALE TIL BØRN OG UNGE I ARGENTINA

GIV DIN STØTTE HER

REG.NR. 3001, KONTONR. 9 00 04 88 · MÆRKET 'ARGENTINA'

BESØG VORES HJEMMESIDE OG STØT FAST:
WWW.BIBELSELSKABET.DK/STOET-FAST

KOMMER DER FLERE MIDLER IND, END DER ER BRUG FOR, GÅR OVERSKUDET TIL LIGNENDE PROJEKTER.

ELLER
MOBILEPAY
62903

